



भारत सरकार Government of India

मानव संसाधन विकास मंत्रालय/ Ministry of Human Resource Development

उच्चतर शिक्षा विभाग / Department of Higher Education

भारतीय भाषा संस्थान /Central Institute of Indian Languages

मानसगंगोत्री, हुणसूर रोड, मैसूर -570006 / Manasagangotri, Hunsur Road, MYSORE- 570006

**भारतवाणी पोर्टल के बहुभाषी अंकीकरण हेतु सेवा प्रदाताओं की सूची के लिए
कोटेशन की माँग संबंधी सूचना**

**NOTICE SEEKING QUOTATIONS
FOR EMPANELMENT OF SERVICE PROVIDERS IN
MULTILINGUAL DIGITISATION FOR
BHARATAVANI PORTAL**

सूचना सं NOTICE No: CIIL/BvP/DIGITISATION/dated 11-01-2016

**भारतवाणी पोर्टल के बहुभाषी अंकीकरण हेतु सेवा प्रदाताओं की सूची के लिए
कोटेशन की माँग संबंधी सूचना**

**NOTICE SEEKING QUOTATIONS
FOR EMPANELMENT OF SERVICE PROVIDERS IN
MULTILINGUAL DIGITISATION FOR
BHARATAVANI PORTAL**

| | |
|--|---|
| सूचना संदर्भ / NOTICE REFERENCE | CIIL/BvP/DIGITISATION /dated 11-01-2016 |
| सूचना प्रक्रिया शुरू होने की तारीख / DATE OF COMMENCEMENT OF NOTICE PROCESS | 11-01-2016, सोमवार, भारतीय समयानुसार पूर्वाह्न 10:30 बजे से / 11-01-2016, MONDAY 1030 HRS IST onwards |
| कोटेशन प्राप्त के लिए अंतिम तिथि और समय / LAST DATE AND TIME FOR RECEIPT OF QUOTATIONS | 01-02-2016 सोमवार, भारतीय समयानुसार अपराह्न 17:00 बजे तक / 21-01-2016 MONDAY 1700 HRS IST |
| कोटेशन की तकनीकी बोली के खुलने की तारीख और समय / TIME AND DATE OF OPENING OF TECHNICAL BID OF QUOTATIONS | 02-02-2016 मंगलवार, भारतीय समयानुसार अपराह्न 11:00 बजे / 22-01-2016 TUESDAY 1100 HRS IST |
| कोटेशन के खुलने का स्थान / PLACE OF OPENING OF QUOTATIONS | भारतीय भाषा संस्थान, मैसूरु / Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru |
| संपर्क करने के लिए पता / ADDRESS FOR COMMUNICATION | सहायक निदेशक (प्रशा.), भारतीय भाषा संस्थान, मैसूरु, मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार, हुणसुर मार्ग, मैसूरु - 570 006, कर्नाटक, भारत। / The Assistant Director (Admn.), Central Institute of Indian Languages, Ministry of Human Resource Development, Government of India, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysuru – 570 006, Karnataka, India. |

विषय वस्तु / CONTENT

- 1) अनुभाग I : निविदाओं के लिए आमंत्रण (IFT) / SECTION I: INVITATION FOR QUOTATIONS (IFQ)
भाग - I: सेवा प्रदाताओं को निर्देश/ PART-I : INSTRUCTIONS TO SERVICE PROVIDERS
भाग - II: अनुबंध की सामान्य शर्तें / PART-II : GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT
- 2) अनुभाग II: भारतवाणी पोर्टल के बारे में सामान्य जानकारी/ SECTION II: GENERAL INFORMATION ABOUT THE BHARATAVANI PORTAL
- 3) अनुभाग III: भारतवाणी पोर्टल की होस्टिंग और सुरक्षा प्रबंधन - विनिर्देश, टाइमलाइन / SECTION III: DIGITISATION OF MULTILINGUAL DOCUMENTS - Specifications, timeline
- 4) अनुभाग IV: सेवा प्रदाता के लिए अन्य शर्तों / SECTION IV: OTHER CONDITIONS FOR THE SERVICE PROVIDER
- 5) अनुभाग V: तकनीकी बोली / SECTION V: TECHNICAL BID
- 6) अनुभाग VI: वित्तीय बोली / SECTION VI: FINANCIAL BID

अनुभाग I / SECTION I

कोटेशन के लिए आमंत्रण (IFQ)/ INVITATION FOR QUOTATIONS (IFQ)

दिनांक : 11-01-2016

Date : 11-01-2016

को.आ.सं.:CIIL/BvP/DIGITISATION/dated 11-01-2016

IFQ No.: CIIL/BvP/DIGITISATION/dated 11-01-2016

मानव संसाधन विकास मंत्रालय, भारत सरकार के अधीनस्थ भारतीय भाषा संस्थान, मैसूरु के निदेशक ने, भारतवाणी परियोजना के बहुभाषी दस्तावेज़ के अंकीकरण हेतु पात्र सेवा प्रदाताओं से दो प्रतियों में निविदाएँ आमंत्रित किया है।/The Director, Central Institute of Indian Languages, CIIL, MYSURU a subordinate Institute of the Government of India, Ministry of Human Resource Development invites tenders in duplicate from eligible Service Providers for the DIGITISATION OF MULTILINGUAL DOCUMENTS OF BHARATAVANI PORTAL - Specifications, timeline

1. वित्तीय बोली) अनुभाग VIसंबंधी (निविदा तथा तकनीकी बोली) अनुभाग Vसंबंधी (निविदा को अलग - अलग बंद लिफाफे में एक साथ जमा किया जाना चाहिए। यह सुनिश्चित होना चाहिए कि दोनों अलग - अलग लिफाफे में बंद हों। / The Financial Bid (Section VI) tender should be submitted along with the Technical Bid (Section V) tender, each in a separate cover duly sealed. It should be ensured that both the covers should be separate.
2. सेवा प्रदाता टर्नकी आधार पर संपूर्ण कार्य संपादन के लिए निविदा जमा कर सकते हैं। सेवा प्रदाताओं को सलाह दी जाती है कि तकनीकी बोली में निर्दिष्ट योग्यता मानदंड को नोट कर लें। / The Service Providers may submit tenders for the entire work on turnkey basis. Service Providers are advised to note the qualification criteria specified in the Technical Bid.
3. निविदा, निदेशक भारतीय भाषा संस्थान मैसूरु, के पक्ष में डिमांड ड्राफ्ट, जिसकी राशि निविदा दस्तावेज़ में निर्धारित बयाना जमा राशि) ईएमडी(के अनुरूप हो तथा जो मैसूरु के किसी राष्ट्रीयकृत बैंक में देय हो , के साथ किया जाना चाहिए। बयाना जमा राशि) ईएमडी की वैधता निविदा (की वैधता के उपरांत 120 दिनों तक होगी) यानी, सफल सेवा प्रदाता के लिए यह आवश्यक है कि वह प्रति 90 दिन की अवधि में या भारतीय रिजर्व बैंक के नियमों के अनुसार बयाना जमा राशि साधन को प्रमाणित करे)।/ Tenders must be accompanied by Earnest Money Deposit (EMD) of the amount specified in the tender document, by way of Demand Draft, drawn in favor of The Director, Central Institute of Indian Languages, payable at Mysuru in a Nationalised Bank. The EMD shall have to be valid for 120 days beyond the validity of the tender (i.e, the successful Service Provider is required to validate the EMD instrument at every 90 days period or as per the RBI norms).
4. तकनीकी और वित्तीय बोली दोनों को बयाना जमा राशि के साथ **सोमवार, दिनांक 1-02-2016 को अपराह्न 05-00 बजे तक** या उससे पूर्व व्यक्तिगत रूप से अथवा निबंधित डाक स्पीड /पोस्ट द्वारा जमा किया जा सकता है। यदि निविदा प्राप्त की निर्धारित अंतिम तिथि को कार्यालय अवकाश रहता है तो अगले कार्य दिवस पर निर्धारित समय तक निविदा स्वीकार की जाएगी। यदि ऐसी ही स्थिति निविदा खोलने के संदर्भ में उत्पन्न होती है तो अगले कार्य दिवस पर निर्धारित समय एवं स्थान पर निविदा खोली जाएगी। / Both

Technical Bid and the Financial Bid along with EMD should be submitted **on or before Monday, 01-02-2016 by 05-00 P.M.** by Registered Post, Speed Post or in person. If the office happens to be closed on the last date of receipt of the tenders as specified, the tenders will be received on the next working day up to the specified time. In case of such an eventuality, the bids will be opened on the subsequent working day at the same time and venue.

5. तकनीकी निविदा को, भाग लेने के इच्छुक सेवा प्रदाताओं या उनके अधिकृत प्रतिनिधियों की उपस्थिति में खोला जाएगा।/ Technical Bid will be opened in the presence of the Service Providers or their authorized representatives who wish to attend.
6. अन्य विवरण निविदा दस्तावेजों में उपलब्ध हैं। / Other details are available in the tender documents.



भारत सरकार Government of India

मानव संसाधन विकास मंत्रालय/ Ministry of Human Resource Development

उच्चतर शिक्षा विभाग / Department of Higher Education

भारतीय भाषा संस्थान /Central Institute of Indian Languages

मानसगंगोत्री, हुणसूर रोड, मैसूर -570006 / Manasagangotri, Hunsur Road, MYSORE- 570006

**भारतवाणी पोर्टल के बहुभाषी अंकीकरण हेतु सेवा प्रदाताओं की सूची के लिए
कोटेशन की माँग संबंधी सूचना**

**NOTICE SEEKING QUOTATIONS
FOR EMPANELMENT OF SERVICE PROVIDERS IN
MULTILINGUAL DIGITISATION FOR
BHARATAVANI PORTAL**

सूचना सं NOTICE No: CIIL/BvP/DIGITISATION/dated 11-01-2016

**NOTICE SEEKING QUOTATIONS
FOR EMPANELMENT OF SERVICE PROVIDERS IN
MULTILINGUAL DIGITISATION FOR
BHARATAVANI PORTAL**

| | |
|--|--|
| NOTICE REFERENCE | CIIL/BvP/DIGITISATION /dated 11-01-2016 |
| DATE OF COMMENCEMENT OF NOTICE PROCESS | 11-01-2016, MONDAY 1030 HRS IST onwards |
| LAST DATE AND TIME FOR RECEIPT OF QUOTATIONS | 01-02-2016 MONDAY 1700 HRS IST |
| TIME AND DATE OF OPENING OF TECHNICAL BID OF QUOTATIONS | 02-02-2016 TUESDAY 1100 HRS IST |
| PLACE OF OPENING OF QUOTATIONS | Central Institute of Indian Languages (CIIL), Mysuru |
| ADDRESS FOR COMMUNICATION | The Assistant Director (Admn.), Central Institute of Indian Languages, Ministry of Human Resource Development, Government of India, Manasagangotri, Hunsur Road, Mysuru – 570 006, Karnataka, India. |

CONTENT

- 2) **SECTION I.: INVITATION FOR QUOTATIONS (IFQ)**
 - PART-I : INSTRUCTIONS TO SERVICE PROVIDERS**
 - PART-II : GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT**
- 3) **SECTION II: GENERAL INFORMATION ABOUT THE BHARATAVANI PORTAL**
- 4) **SECTION III: DIGITISATION OF MULTILINGUAL DOCUMENTS - Specifications, timeline**
- 5) **SECTION IV: OTHER CONDITIONS FOR THE SERVICE PROVIDER**
- 6) **SECTION V: TECHNICAL BID**
- 7) **SECTION VI: FINANCIAL BID**

SECTION I

INVITATION FOR QUOTATIONS (IFQ)

Date. : 11-01-2016
IFQ No. : CIIL/BvP/DIGITISATION/dated 11-01-2016

The Director, Central Institute of Indian Languages, CIIL, MYSURU a subordinate Institute of the Government of India, Ministry of Human Resource Development invites tenders in duplicate from eligible Service Providers for the DIGITISATION OF MULTILINGUAL DOCUMENTS OF BHARATAVANI PORTAL - Specifications, timeline

7. The Financial Bid (Section VI) tender should be submitted along with the Technical Bid (Section V) tender, each in a separate cover duly sealed. It should be ensured that both the covers should be separate.
8. The Service Providers may submit tenders for the entire work on turnkey basis. Service Providers are advised to note the qualification criteria specified in the Technical Bid.
9. Tenders must be accompanied by Earnest Money Deposit (EMD) of the amount specified in the tender document, by way of Demand Draft, drawn in favor of The Director, Central Institute of Indian Languages, payable at Mysuru in a Nationalised Bank. The EMD shall have to be valid for 120 days beyond the validity of the tender (i.e, the successful Service Provider is required to validate the EMD instrument at every 90 days period or as per the RBI norms).
10. Both Technical Bid and the Financial Bid along with EMD should be submitted **on or before Monday, 01-02-2016 by 05-00 P.M.** by Registered Post, Speed Post or in person. If the office happens to be closed on the last date of receipt of the tenders as specified, the tenders will be received on the next working day up to the specified time. In case of such an eventuality, the bids will be opened on the subsequent working day at the same time and venue.
11. Technical Bid will be opened in the presence of the Service Providers or their authorized representatives who wish to attend.
12. Other details are available in the tender documents.

PART-I
INSTRUCTIONS TO SERVICE PROVIDERS
TABLE OF CONTENTS

| Sl. No. | CLAUSE |
|----------------|---|
| 1. | Introduction |
| 2. | Contents of the Quotation Document |
| 3. | Amendment of the Quotation Document |
| 4. | Language of Quotation |
| 5. | Documents Compromising Quotation |
| 6. | Quotation Form |
| 7. | Quotation Prices |
| 8. | Quotation Currency |
| 9. | Service Provider's Eligibility & Qualification |
| 10. | Documents Establishing the Goods in Conformity to Quotation Documents |
| 11. | Earnest Money |
| 12. | Validity of Quotation |
| 13. | Signing of the Quotation |
| 14. | Due date for Quotation Submission |
| 15. | Procedure for Submission of Quotations |
| 16. | Late Quotations |
| 17. | Quotation Opening |
| 18. | Process to be confidential |
| 19. | Procedure for Quotation Evaluation |
| 20. | Correction of Errors |
| 21. | Evaluation of Quotation Prices |
| 22. | Fraud and Corruption |
| 23. | Award of Contract |
| 24. | Notice of Award |
| 25. | Signing of Contract |
| 26. | Force Majure |
| 27. | Review of Contracts by the CIIL |
| 28. | General |
| 29. | Jurisdiction |

PART-I

INSTRUCTIONS TO SERVICE PROVIDERS

INTRODUCTION

Sealed Quotations are invited in duplicate from the Established and reputed companies for **SEEKING QUOTATIONS FOR EMPANELMENT OF SERVICE PROVIDERS IN MULTILINGUAL DIGITISATION FOR BHARATAVANI PORTAL** as set forth in the “Schedule of requirements” addressed to The Director - Central Institute of Indian Languages, CIIL (Ministry of Human Resource Development, Department of Higher Education, Government of India), Hunsur Road, Manasagangotri, Mysuru – 570 006, Karnataka State. All Quotations in the prescribed form should be submitted before the time and date fixed for the receipt of Quotations as set forth in the Quotation papers. Quotations received after the stipulated time and date shall be rejected. Bidder shall not be under declaration of ineligibility for corrupt & fraudulent practices issued by the Government of India.

2. CONTENTS OF THE QUOTATION DOCUMENTS

2.1 The goods required, quotationing procedures and contract terms are prescribed in the Quotation documents. In addition to the Invitation for Quotations, the Quotation documents include:

- a. Instruction to Quotations (ITT);
- b. General Conditions of Contract (GCC)
- c. Schedule of Requirements (Bharatavani Portal Specifications, timeline)
- d. Technical Specifications
- e. Quotation Form

3. AMENDMENT OF THE QUOTATION DOCUMENTS

- 3.1 At any time prior to the deadline for submission of Quotations, the Purchaser may, for any reason, whether at its own initiative or otherwise, modify the Quotation documents by amendment.
- 3.2 All prospective Bidders who have received the Quotation document will be notified of the amendment in writing or by E-mail or by fax, and will be binding on them.
- 3.3 In order to allow prospective Service Providers reasonable time in which to take the amendment into account in preparing their Service Providers, the Purchaser, at its discretion, may extend the deadline for the submission of Quotations.

B.PREPARATION OF QUOTATION

4. LANGUAGE OF QUOTATION

- 4.1 The Quotation prepared by the Service Provider, as well as all correspondence and documents relating to the Quotation exchanged by the Service Provider and the Purchaser shall be written in English/Hindi.

5. DOCUMENTS COMPRISING THE QUOTATION

5.1 The Quotation prepared by the Service Provider shall comprise the following components:

- a. A Quotation Form and a Price Schedule completed in accordance with ITT Clauses 6, 7 & 8
- b. Documentary evidence established in accordance with ITT Clause 9 that The Service Provider is eligible to Quotation and is qualified to perform the contract if its Quotation is accepted.
- c. Documentary evidence established in accordance with ITT Clause 10 that the goods and ancillary services to be supplied by the Quotations confirm to the Quotation documents; and
- d. Earnest money deposit furnished in accordance with ITT Clause 11.

6. QUOTATION FORM

6.1 The Service Provider shall complete the Technical Bid and Financial Bid furnished in the Quotation documents separately, indicating brief description of the Services, quantity and prices.

7. QUOTATION PRICES

7.1 The Service Provider shall indicate in the Price Schedule **the unit prices** and total Quotation Prices of the goods it proposes to supply under the contract. However, Service Providers shall quote for the complete requirement of services specified under each schedule on a single responsibility basis, failing which such Quotations will not be taken into account for evaluation and will not be considered for award.

7.2 Prices indicated on the Price Schedule shall be entered separately in the following manner:

- (i) The price of the services quoted including all duties and sales and other taxes already paid or payable.
- (ii) Any Indian duties, sales and other taxes which will be payable on the services, if this Contract is awarded.
- (iii) The price of other incidental services.

7.3 Prices quoted by the Service Provider shall be fixed during the Service Provider's performance of the Contract and not subject to variation on any account. A Quotation submitted with an adjustable price quotation will be treated as non-responsive and rejected, pursuant to ITT Clause 7.

8. QUOTATION CURRENCY

8.1 Price shall be quoted in Indian Rupees (INR).

9. SERVICE PROVIDER'S ELIGIBILITY & QUALIFICATION.

The Service Provider shall provide satisfactory evidence acceptable to the purchaser to show that:

- a. The Service Provider has adequate technical experience, infrastructure facilities, Manpower to provide the services.
- b. Service Provider should be in existence for at least 3 years.

10. DOCUMENTS ESTABLISHING THE GOODS CONFORMITY TO QUOTATION DOCUMENTS

10.1 Pursuant to ITT Clause 5, the Service Provider shall furnish, as part of its Quotation, documents establishing the conformity to the Quotation documents of all services, which the Service Provider proposes to supply under the contract.

10.2 The documentary evidence of conformity of the services to the Quotation documents may be in the form of literature, drawings and data, and shall consist of: A detailed description of essential technical and performance characteristics of the Services;

11. EARNEST MONEY

11.1 Earnest Money Deposit for an amount not less than **Rs.25,000/- (Rupees Twenty five thousands only)** should be enclosed along with the Quotation covers .

11.2 The Earnest Money Deposit should be by way of a Crossed Bank Draft (Scheduled Nationalized Indian Bank Only) drawn in favor of the Director, Central Institute of Indian Languages payable at Mysuru.

11.3 The Earnest Money shall be valid and remain deposited with the Purchaser for the period of 120 days from the date of opening of Technical Bid.

11.4 No interest will be payable by the purchaser on the Earnest money.

11.5 The Earnest Money deposited is liable to be forfeited if the Service Provider withdraws or amends impairs or derogates from the Quotation in any respect within the period of validity of his Quotation.

11.6 The Earnest Money of the successful Service Provider will be returned after the Contract Performance Guarantee as required (clause 4 of the General Conditions of Contract) is furnished.

11.7 If the successful Service Provider fails to furnish a Contract Performance Guarantees specified in clause 4 of the General Conditions of Contract, then the Earnest Money shall be liable to be forfeited by the purchaser.

11.8 The Earnest Money of all unsuccessful Service Providers will be returned by the Purchaser

11.9 Any Quotation not accompanied by earnest money in the approved forms given in clause 11.2 shall be rejected.

12. VALIDITY OF QUOTATION

12.1 The offer shall be kept valid for acceptance for a minimum period of 120 days from the date set for opening of Technical Bid.

12.2 Quotationing firms should note the period for which their Quotations should remain open for acceptance. The Service Providers from those firms, who have not kept the validity open till the period stipulated in the Quotation enquiry, will be treated as unresponsive and will be ignored without making any back reference. Where any firm keeps the Quotation valid till the required date as stipulated in the Invitation to Quotation, but at the same time gives a discount clause with shorter validity, such discount of the price quoted by them for full validity. Quotationing firms may further note that in the absence of any indication of the date up to which the Quotation has been kept valid, it will be assumed that their Quotation will remain open for acceptance for the period specified in the schedule to Quotation enquiry. It may further be noted that if the date up to which the Quotation is to remain open being or is declared a closed holiday for Central Government offices, the Quotation shall remain open for acceptance till the next working day.

13. SIGNING OF THE QUOTATION

13.1 The Quotation shall be signed by a person or persons duly authorized to sign on behalf of the Service Provider. The person (or) persons signing the Quotations shall sign all pages of the Quotation where entries (or) amendments have been made the Service Provider shall enclose a certified copy to the power of attorney authorizing the signatory (or) signatories to sign the Quotation document. This certificating shall be from the Managing Director (or) the Legal Manager of the firm.

13.2 The Quotation shall contain no alternations or additions, except those to comply with instructions issued by the Director CIIL, Mysuru, or as necessary to correct errors made by the Service Provider, in which case such corrections shall be signed by the person or persons signing the Quotation.

D. PROCEDURES FOR SUBMISSION OF QUOTATIONS

14. DUE DATE FOR QUOTATION SUBMISSION

14.1 Both Technical and Bid Financial Bid along with EMD should be submitted on or before the Due date and time.

14.2 The Director CIIL, Mysuru, may extend the due date for submission of Quotation by issuing an amendment and the Service Providers previously subject to the original due date for submission will then be subject to the new date for submission, as extended.

15. PROCEDURES FOR SUBMISSION OF QUOTATIONS

Service Provider is advised to go through the Quotation documents in full detail and understand all the provisions and stipulations contained therein before submitting the Quotation.

- 15.1 The Quotation must be submitted in the form prescribed so as to be received within the stipulated date and time
- 15.2 Quotation submitted by telex, cable, E-mail or fax would not be accepted and rejected summarily.
- 15.3 The Service Provider should quote prices for all the Services. Otherwise the Service Provider will be non-responsive and rejected.
- 15.4 Both Technical Bid and Financial Bid should be submitted in different envelopes. .
- 15.5 The package of EMD shall be addressed to

**THE ASSISTANT DIRECTOR (ADMN.)
Central Institute of Indian Languages
Hunsur Road, Manasagangotri
Mysuru – 570 006
Karnataka State**

The envelope shall be super scribed “**QUOTATION FOR EMPANELMENT OF SERVICE PROVIDERS IN MULTILINGUAL DIGITISATION FOR BHARATAVANI PORTAL**” and carry the name and address of the Service Provider prominently.

- 15.6 The Technical Bid of Quotation shall contain Certified scanned documents as per **SECTION V**

16. LATE QUOTATIONS

- 16.1 Any Quotations received after the due date and time as per clause 14 of the instructions to Service Providers will not be considered.

E. QUOTATION OPENING AND EVALUATION

17. QUOTATION OPENING

- 17.1 The Quotations will be opened on time and date mentioned in Quotation Form in the presence of the Service Providers or their authorized representatives at the address mentioned in **QUOTATION FOR DIGITISATION OF MULTILINGUAL DOCUMENTS OF BHARATAVANI PORTAL**. In the event of the specified date of Quotation opening being declared a holiday, the Quotations will be opened at the same time on the next working day.

17.2 On Opening the Quotation, the authorized officer of the Quotation Committee will read out the details as per the checklist of each Quotation. No other details will be readout or disclosed.

18. PROCESS TO BE CONFIDENTIAL

18.1 Information relating to the examination, clarification, evaluation and comparison of Quotation and recommendation for the award of contact shall not be disclosed to Service Provider or any other persons not officially concerned with such process until the award to the successful Quotation has been announced. Any efforts by a Service Provider to Influence the Director - CIIL in the process of Quotation or award decisions may result in the rejection of his Quotation.

19. PROCEDURES FOR QUOTATION EVALUATION

19.1 After opening the Quotation, the Quotation Committee will determine whether the Service Provider has fulfilled all the conditions as stipulated under clause 15.6 of the instruction to Service Providers viz, the EMD the various appendices required to be submitted with the Quotation and other document as called for Service Providers who have not submitted the document as per sub clause 15.6 will be disqualified.

19.2 The Quotation Committee will then proceed with the evaluation of those Quotations, which have not been rejected as per clause 15.1 above.

19.3 Before proceeding with the detailed evaluation, the Tender Committee will determine whether the tender is substantially responsive or not. (i) A responsive tender is one, which confirms to all the terms, conditions and specifications of the tender document without material deviation or reservation. (ii) A material deviation or reservation is one:

- a) Which affects in the substantial way the scope, quality or performance of the Services.
- b) Which in a substantial way is inconsistent with the Quotation document, the Quotation accepting authority' s right or the Quotation' s obligations under the contract or
- c) Whose rectification would affect unfairly the competitive position of other Service Providers presenting substantially responsive quotations.

19.4 The Service Provider should quote the entire package, however the purchaser will evaluate Quotation on an individual module basis.

19.5 To assist the examination evaluation and comparison of Quotations, the Director – CIIL, may at his discretion, ask any Service Provider for clarification and the response shall be in writing or by fax but no change in the substance of the Quotation shall be sought, offered or permitted.

19.6 When a Service Provider fails to be responsive, it will be rejected by the Quotation accepting authority and may not subsequently be made responsive by correction or withdrawal of the non-conforming deviation or reservation.

19.7 The Quotation Committee will then proceed with opening of “Technical Bid” of Service Providers. The opening of the “Technical Bid” will be done in the presence of those technically qualified Service Providers or their representatives who choose to be present. The authorized Quotation accepting committee will inform such Service Providers in advance about the acceptance of the Technical Bid of Quotation.

20. CORRECTION OF ERROR

20.1 The prices quoted by the Service Providers will be corrected by the Competent Authority or the authorized committee for any arithmetic error.

Error will be corrected as follows:

- a) Where there is discrepancy between figure and words in the schedule, the price given in words will be govern.
- b) The discrepancy in the total shall be corrected by considering the prices quoted by the Service Provider for the individual items in words, which shall govern.

20.2 The amount stated in the Quotation price will be corrected by the Competent Authority, CIIL, Mysuru, in accordance with the above procedure for the correction of error and with the concurrence of the Service Provider, shall be considered as binding upon the Service Provider. If the Service Provider does not accept the amount, the Quotation will be rejected and the EMD will be forfeited in accordance with the clause 11.5 of the instruction to the Service Providers.

21. EVALUATION OF QUOTATION PRICES

21.1 The Quotation price will be determined for each Quotation by adjusting the Quotation price as follows.

- (a) Making any correction for errors pursuant to clause 20 above,
- (b) Making appropriate adjustment to reflect discount offered by Service Providers in their Quotation price.

22. FRAUDS AND CORRUPTION

Bidders, Service Providers, Contractors, subcontractors, their Consultants observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of such contracts.

- a. For the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:
 - (i) “Corrupt practice” is the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;
 - (ii) “Fraudulent practice” is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation;
 - (iii) “Collusive practice” is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party;
 - (iv) “Coercive practice” is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;

- (v) "Obstructive practice" is:
 - (aa) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a CIIL investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice; and threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation; and
 - (bb) acts intended to materially impede the exercise of the CIIL's inspection and audit rights provided for under sub-paragraph (e) below.
- b. Will reject a proposal for award if it determines that the Bidder recommended for award has, directly or through an agent, engaged in corrupt, fraudulent, collusive or coercive or obstructive practices in competing for the contract in question;
- c. Will cancel the contract if it determines at any time that incorrupt, fraudulent collusive, coercive, or obstructive practices during the execution of that contract CIIL will take timely and appropriate action satisfactory to address such practices when they occur.
- d. Will sanction a firm or individual, including declaring them ineligible, either indefinitely or for a stated period of time, to be awarded a contract if it at any time determines that the firm has, directly or through an agent, engaged, in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices in competing for, or in executing, contract; and

23 AWARD OF CONTRACT

- 23.1 The Director CIIL has the right to accept any Quotation and to reject any or all Quotations without assigning any reason.
- 23.2 Notwithstanding anything that is said herein, the Quotation accepting authority reserves the right to accept or reject any Quotation, and to cancel the Quotationing process and reject all Quotations, at any time prior to the award of Quotation, without thereby incurring any liability to the affected Service Provider or Service Providers on the grounds for the authorized Quotation accepting committee action.

24 NOTICE OF AWARD

- 24.1 The CIIL in writing by letter will notify the Service Provider whose Quotation has been accepted of the award.
- 24.2 Upon furnishing by the successful Service Provider or Service Providers signing the agreement the CIIL will promptly notify the other Service Providers that their Quotations have been unsuccessful and will arrange to return their EMD.

25. SIGNING OF CONTRACT

- 25.1 At the same time as the Purchaser notifies the successful Service Provider that its Quotation has been accepted, the Purchaser will send the Service Provider the Contract Form provided in the documents, incorporating all agreements between the parties.

25.2 Within 7 days of receipt of the Contract Form, the successful Service Provider shall sign and date the Contract and return it to the Purchaser.

26. FORCE MAJEURE

There could be circumstances/events where the Service Provider/contractor not is in a position, in spite of his best efforts, to meet the delivery/completion schedule due to events beyond their control and not foreseeable such as wars, or revolutions, fires, floods, epidemics, natural calamities, quarantine restrictions and freight embargo etc. In such cases, suitable delivery extension based on merit of the case may be granted for arranging the delivery of goods or completion of works. Also the Service Provider shall not be made liable for forfeiture of performance security, liquidated damages or termination of contract as per provisions made in the contract elsewhere. A suitable clause may be provided in the contract to this effect.

27. REVIEW OF CONTRACTS BY CIIL

- a) Bidders, Service Providers, and contractors, under these contracts, observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of contracts. In pursuance to the policy, CIIL will have the right to require that a provision be included in bidding documents and in contracts, requiring bidders, Service Providers, and contractors to permit to inspect their accounts and records and other documents relating to the submission and contract performance and to have them audited by auditors appointed by CIIL.
- b) Contracts, which are (I) not subject to prior review by the CIIL, and (ii) awarded following these guidelines will be post reviewed by the CIIL.

28. GENERAL

The Service Providers must ensure that the conditions laid down for submission of Quotations detailed in the preceding paras are completed and correctly fulfilled. Quotations, which are not complete in all respects as stipulated above, shall be summarily rejected.

29. JURISDICTION

The Jurisdiction is the Mysuru, the place of purchaser, for any dispute arising out of the processing of the Quotations.

P A R T – I I
GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

TABLE OF CONTENTS

1. Definitions and Interpretation
2. Application
3. Standards
4. Inspection and tests
5. Quality Declaration
6. Payment and mode of Payment
7. Price Basis and indemnity
8. Taxes and Duties

PART – II

GENERAL CONDITIONS OF CONTRACT

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In the Contract unless the context otherwise requires:

“Acceptance of Quotation” means the letter of memorandum communicating to the Service Provider the acceptance of his Quotation and includes an advance acceptance of his Quotation.

“Consignee” means where the Goods are required, by the acceptance of Quotation, to be dispatched by rail, road, air or steamer, the person specified in the acceptance of Quotation to whom they are to be delivered at the destination

“Contract” means and includes the Quotation invitation, instructions to Service Providers, Quotation, General conditions of contract, special conditions of contract, schedule of Requirements, Acceptance of Quotation including particulars and the other conditions specified in the Acceptance of Quotation and includes a repeat order which has been accepted or acted upon by the Service Provider and a formal agreement, if executed.

The **“Service Provider”** means the Person, firm or company with whom the order for the supply is placed and shall be deemed to include the Service Providers successors (approved by the Purchaser), representatives, heirs, executors and administrators, as the case may be unless excluded by the terms of the Contract.

The **“Sub- Service Provider”** means any person, firm or company with from whom the Service Provider may obtain any material to be used in the supply or manufacture of the Goods

“Drawing” means the drawing or drawings specified in or annexed to the specifications

“Government”, means the Government of India

The **“Inspecting Officer”** means the person specified in the Contract for the purpose of Inspection of Goods or work under the contract and includes his/their-authorized representative.

“Material” means anything used in the manufacture or fabrication of the Goods.

“Particulars” includes-

- (a) Specifications, standards,
- (b) Drawing, scripting, designing, formatting, and all such electronic tasks undertaken.
- (c) “Proprietary Mark” or “Brand” means the mark or brand of a product, which is owned by an industrial firm.
- (d) Any other details governing the supply of Goods as may be prescribed by the contract.

“Portal” means website/web portal with multiple entry points but deploying a uniform, standardised navigation.

“Proving Test” means such test or tests as are prescribed by the specification(s) to be made by the Purchaser or his nominee, after completion of the portal on the designated hosting space, before the portal is taken over by the Purchaser.

“Purchase Officer” means the officer signing the acceptance of Quotation and includes any officer who has authority to execute the relevant Contract on behalf of the Purchaser.

The **“Purchaser”** means the Director, Central Institute of Indian Languages, Hunsur Road, Mysuru, Karnataka State, India and Includes his successors and assignees.

“Signed” includes stamped, except in the case of any Acceptance of Quotation or any amendment thereof.

“Site” means the place specified in the Contract at which any work is required to be executed by the Service Provider under the Contract or any other place approved by the Purchaser for the Purpose

“Goods” means the designs, scripts, plugins, IT tools and all such electronic documents specified in the Contract, which the Service Provider has agreed to supply under the Contract.

“Test” means such test as is prescribed by the particulars or considered necessary by the Inspecting Officer whether performed or made by the Inspecting Officer or any agency acting under the direction of the Inspecting Officer.

“Work” means all the work specified or set forth and required in any of the said specifications, drawings and “Schedule of Requirements” hereto annexed or to be implied there from or incidental thereto or to be hereafter specified or required in such explanatory instructions and drawings (being in conformity with the said original specification(s), drawing(s) and “Schedule of Requirements” and also in such additional instructions and drawings in conformity as aforesaid, as shall from time to time during the progress of the work hereby contracted for, be supplied by the Purchaser.

The **delivery of the goods** shall be deemed to take place on delivery of the Goods in accordance with the terms of the Contract after approval by the Inspecting Officer, if so provided in the contract, to the Consignee at his premises.

“Writing “ or “Written” includes matter either in whole or in part ,in manuscript, typewritten, lithographed, cyclostyled, photographed or printed under or over signature or seal, as the case may be.

"Data" includes all such materials as explained in the Section 2 (1) (O) of Information Technology Act 2000

"Security" includes protection of the Hosting space from external threats like hacking and related online frauds and illegal accesses, protection of Data uploaded on the Portal.

"Hosting" means providing the specified online, secure storage for all the data that is created by the Bharatavani Project including themes, content and related data.

"Digitisation" includes all sorts of text, image and multimedia digitisation, font conversions, Conversion to unicode scripts, scanning, OCR, PDF creation, Spreadsheet based data creation, runon text into tabulated text, etc., from all file formats into the desired format.

2. APPLICATION

2.1 These General Conditions shall apply to the extent that they are not superseded by provisions in other parts of the Contract.

3. STANDARDS

3.1 The goods supplied under this Contract shall confirm to the standards mentioned in the Technical Specifications, and, when no applicable standard is mentioned, to the authoritative standard appropriate to the Good's country of origin and such standards shall be the latest issued by the concerned institution

4. INSPECTION AND TESTS

4.1 The Purchaser or its Representative shall have the right to inspect and/or to test the Goods to confirm their conformity to the Contract specifications at no extra cost to the Purchaser. The Purchaser shall notify the Service Provider in writing in a timely manner of the identity of any representatives retained for these purposes.

4.2 Should any inspected or tested Goods fail to confirm to the specifications, the Purchaser may reject the goods and the Service Provider shall either replace the rejected Goods or make alternations necessary to meet specification requirements free of cost to the Purchaser. In this case, the Bharatvani portal shall be audited by Government of India empaneled Security Audit agencies.

4.3 Nothing in GCC Clause 4.1 shall in any way release the Service Provider from any Warranty or other obligations under this contract.

5. FOR GENERAL GOODS REQUIRING NO INSTALLATION/COMMISSIONING

The Service Provider hereby declares that the Services provided to the Purchaser under this contract shall be of the best quality and workmanship and new in all respects and shall be strictly in accordance with the specifications and particulars contained/mentioned in contract. The Service Provider hereby guarantees that the said Goods would continue to confirm to the description and quality aforesaid for a period of twelve months. Purchaser shall be entitled to call upon the Service Provider to rectify the Software or such portion thereof as is found to be defective by the Purchase within a reasonable period, or such specified period as may be allowed by the Purchaser in his discretion on an application made thereof by the Service Provider and in such an event, the above mentioned warranty period shall apply to the Goods rectified from the date of rectification thereof otherwise the Service Provider shall pay to the Purchaser such compensation as may arise by reason of the breach of the warranty herein contained.

6. PAYMENT AND MODE OF PAYMENT

- 6.1 Cost of Services will be paid to the Service Provider by CIIL in installments after due verification and testifying the quality in conformity with the specification prescribed. The details of installments shall be decided during the contract/Work Order.

Note: The above payment applies only to the overall Service of Developing the portal and uploading of the content there in. All other payments shall be worked out on similar terms after the contract is signed with the successful Service Provider.

7. PRICE BASIS AND INDEMNITY

- 7.1 The Prices quoted shall be firm and not subject to any variation except for statutory variation in excise duty sales tax on finished product.
- 7.2 The Service Providers should quote their lowest possible prices.
- 7.3 The rates are to be quoted F.O.R. destination on the do delivery basis including all expenses such as loading, unloading, stacking, transportation, installation etc. **No insurance charges will be paid.**

8. TAXES AND DUTIES

- 8.1 Service Providers shall be entirely responsible for all taxes (including VAT), duties, License fees, octroi, road permits, etc., incurred until delivery of the contracted goods to the Purchaser.

SECTION II
GENERAL INFORMATION ABOUT THE
BHARATAVANI PORTAL
List of Languages to be covered in
Bharatavani Project, 2015-16

| Sl. | Language |
|------------|------------------|
| 1. | Assamese |
| 2. | Bengali |
| 3. | Bodo/Boro |
| 4. | Dogri |
| 5. | Gujarati |
| 6. | Hindi |
| 7. | Kannada |
| 8. | Kashmiri |
| 9. | Konkani |
| 10. | Maithili |
| 11. | Malayalam |
| 12. | Manipuri |
| 13. | Marathi |
| 14. | Nepali |
| 15. | Oriya |
| 16. | Punjabi |
| 17. | Sanskrit |
| 18. | Santali |
| 19. | Sindhi |
| 20. | Tamil |
| 21. | Telugu |
| 22. | Urdu |

Apart from these, all other languages with respective official scripts will be added during the year 2016-17.



भारत सरकार / Government of India

मानव संसाधन विकास मंत्रालय / Ministry of Human Resource Development

उच्चतर शिक्षा विभाग / Department of Higher Education

भारतीय भाषा संस्थान / Central Institute of Indian Languages

मानसगंगोत्री, हुणसूर रोड, मैसूर - 570006 / Manasagangotri, Hunsur Road, MYSORE- 570006

Public Information Note on Bharatavani Project (BvP)

What is Bharatavani? What is the philosophy behind the project?

- Bharatavani is a project with an objective of delivering knowledge in and about all the languages in India using Multimedia (i.e., text, audio, video, images) formats through a portal (website). This portal would be all inclusive, interactive, dynamic and moderated. The idea is to make India a Open Knowledge Society, in the era of Digital India.

Who are the beneficiaries of Bharatavani knowledge portal?

- Bharatavani will be accessible to all sections of society irrespective of age, gender, income, background, education (formal and informal) etc. Thus Bharatavani serves to all the citizens of India from primary school children onwards.

How the content is aggregated for Bharatavani?

- Bharatavani collects knowledge content in all the enlisted languages in multimedia formats from all the Government and Non-Governmental Institutions, Educational Institutions, Board of Education, Directorate of textbooks, Universities, Academies, Publication Houses etc.,
- Bharatavani will also request private Institutions to share their content for perpetual online usage.
- The approval process of prioritization and selection of content will be put in place. The recommendations by the editorial committee will be finally decided by the Advisory committee.
- The focus of Bharatavani is to publish knowledge content. But it will also publish representative non-fiction content based on specific criteria to be decided by the Advisory committee.

How Bharatavani ensures the quality of the content?

- Bharatavani will begin publishing content created by subject experts and also the content published by reputed Institutions starting from the CIIL itself.
- For the publication of newly generated content, Bharatavani will have editorial committee for each language.
- All the mechanisms to publish error free content will be established.

Will Bharatavani publish language IT tools?

- Bharatavani will provide a platform to showcase all the available, updated IT tools for Indian Languages. It will coordinate with the Ministry of Communication and IT (MCIT), which is developing such tools through its agencies like TDIL. Language tools such as fonts, software,

typing tools, mobile apps, multi-language translation tools, text to speech, speech to text etc., will be made available.

What are the benefits of Bharatavani to the society ?

- Bharatavani will make Indian languages/mother tongue visible on the Internet on a large scale, resulting in encouraging young generation to use their mother tongue in all their online activities like blogging, social media, learning etc.,.
- Bharatavani will provide endangered, minor, minority and tribal languages/mother tongue a prominent place online.
- By covering almost all languages/mother tongue, Bharatavani will invariably connect with all the communities of India, reaching remote areas and promote Cultural Integration.

Will Bharatavani publish Government information?

- Bharatavani project will be cross linked to agriculture, business, education, social sector, timely delivery of services and other important/necessary portals so that all citizens get knowledge and information on a single portal.

Which are the languages included in Bharatavani as of now?

- In the first year, 22 Scheduled languages (Assamese, Bengali, Bodo, Dogri, Gujarati, Hindi, Kannada, Kashmiri, Konkani, Malayalam, Manipuri, Maithili, Marathi, Nepali, Oriya, Punjabi, Santali, Sanskrit, Sindhi, Tamil, Telugu and Urdu) will be covered. Thereafter, other languages will be covered in a phased manner.

What are the physical targets of Bharatavani? What are the types of content that are being published in Bharatavani?

- Bharatavani will come out with a priority topic list for developing knowledge content for the first and second year of its operations. Thereafter, it will have specific content generation targets for each language/mother tongue for the next five years. Initially, it will strive to publish all the readily available content in different languages, starting from CIIL Publications.
- **Bharatavani will work on the following tasks**
 1. Documentation of languages and literature in digital/electronic format.
 2. Formulating / designating scripts, typography codes.
 3. Preparation of dictionaries and glossaries.
 4. Translation of literary (both written and oral) and knowledge texts in Modern and Classical Languages.
 5. Online language teaching, learning and language teacher training with certification shall be provided and also online language testing and evaluation which includes continuous, comprehensive evaluation is also taken care of.

Is the content published in Bharatavani can be accessed freely? How the copyright of the content in Bharatavani protected?

- Bharatavani is a new age portal with an objective of sharing knowledge with the public, particularly Indian citizen. So all the content that is available on Bharatavani portal will be free for usage for educational and research purposes.
- The portal abides by Indian Copyright Act 1957, which allows certain activities as non-infringement of copyrights under Section 52.

Can Private Institutions and individuals contribute to Bharatavani? Will Bharatavani pay an honorarium for the content?

- Yes. They can offer their originally created non-fiction / knowledge content for free public usage. Author attributions will be given for their contribution. Acceptance of such materials is subject to the approval of the editorial committee.
- Bharatavani will deploy online tools to enable content submissions in your mother tongue.
- Honorarium rates for the perpetual usage of the content will be decided by the Advisory committee, based on the funding of the original content, originality and exclusivity of the content.

How Bharatavani is made accessible for the Physically Challenged?

- Bharatavani will follow the guidelines of Government of India in developing the portal, apart from following internationally accepted accessibility criteria.
- Bharatavani will incorporate free Text to Speech utility for available languages so that the website content is read out for the visually challenged.

What happens if somebody steals the information from Bharatavani?

- Bharatavani trusts the public in general. Any plagiarism, wrongful usage based out of Bharatavani content could be brought to our notice immediately. Bharatavani encourages usage of its content to learn and spread the languages, which help in preserving the rich heritage of Indian society.

What is the administrative structure of Bharatavani?

- Bharatavani is run by
 - 1) An Advisory Committee comprising of eminent Linguists and knowledge experts headed by the Director CIIL. This committee will guide the implementation team headed by an expert consultant and a support office.
 - 2) A Technology Advisory committee which will guide on the technological aspects of the portal and the language tools.

Where is Bharatavani located?

- Bharatavani is located inside the campus of CIIL, in Mysuru, Karnataka.

Postal address:

Bharatavani Project

Central Institute of Indian Languages (CIIL)

Manasagangotri, Hunsur Road, Mysore 570006

Tel: +91-821-2345006 (Director's Office)

Fax: +91-821-2515032 (Off)



भारत सरकार/Government of India

मानव संसाधन विकास मंत्रालय/ Ministry of Human Resource Development

उच्चतर शिक्षा विभाग / Department of Higher Education

भारतीय भाषा संस्थान /Central Institute of Indian Languages

मानसगंगोत्री, हुणसूर रोड, मैसूर -570006 / Manasagangotri, Hunsur Road, MYSORE- 570006

भारतवाणी परियोजना से संबंधित जनसूचना

Public Information Note on Bharatavani Project (BvP)

भारतवाणी क्या है? इस परियोजना का मंतव्य क्या है?

- भारतवाणी एक परियोजना है, जिसका उद्देश्य मल्टीमीडिया (पाठ, श्रव्य, दृश्य एवं छवि) का उपयोग करते हुए भारत की समस्त भाषाओं के बारे में एवं भारतीय भाषाओं में उपलब्ध ज्ञान को एक पोर्टल (वेबसाइट) पर उपलब्ध कराना है। यह पोर्टल समावेशी, संवादात्मक और गतिशील होगा। मूल उद्देश्य है डिजिटल भारत के इस युग में भारत को मुक्त ज्ञान समाज बनाना।

भारतवाणी ज्ञान पोर्टल के लाभार्थी कौन होंगे?

- भारतवाणी का उपयोग विभिन्न सामाजिक, आर्थिक एवं शैक्षणिक (औपचारिक एवं अनौपचारिक) पृष्ठभूमि के तथा सभी आयु वर्ग के लोग कर सकते हैं। अर्थात् भारतवाणी प्राथमिक विद्यालय के विद्यार्थियों सहित भारत के समस्त नागरिकों को सेवा प्रदान करेगा।

भारतवाणी के लिए सामग्री का संकलन कैसे किया जायेगा?

- भारतवाणी भारत के समस्त सरकारी एवं गैर-सरकारी संस्थाओं, शैक्षणिक संस्थानों, शैक्षणिक बोर्ड, पाठ्य-पुस्तकों से संबंधित निदेशालयों, विश्वविद्यालयों, आकादमी एवं प्रकाशन गृहों आदि से ज्ञान सामग्री का संकलन मल्टीमीडिया के रूप में समस्त सूचीबद्ध भाषाओं में करेगा।
- भारतवाणी व्यक्तिगत संस्थाओं से भी आग्रह करेगा कि अनवरत ऑनलाइन उपयोग के लिए वे अपने सामग्री को साझा करें।
- सामग्री संकलन और प्राथमिकता निर्धारण को अनुमोदनार्थ प्रस्तुत किया जाएगा। संपादकीय समिति द्वारा प्रस्तुत सिफारिशों पर सलाहकार समिति द्वारा अंतिम निर्णय लिया जाएगा।
- भारतवाणी का ध्येय ज्ञान सामग्री प्रकाशित करना है। साथ ही सलाहकार समिति द्वारा विशिष्ट मापदंडों के आधार पर निर्धारित कथेतर साहित्य को भी प्रकाशित करेगा।

भारतवाणीसामग्री की गुणवत्ता कैसे सुनिश्चित करेगा?

- भारतवाणी सामग्री प्रकाशन की शुरुआत विषय विशेषज्ञों द्वारा निर्मित सामग्री तथा प्रतिष्ठित संस्थानों द्वारा प्रकाशित सामग्री से करेगा। इस क्रम में सर्वप्रथम भारतीय भाषा संस्थान द्वारा प्रकाशित सामग्री को लिया जाएगा।
- नव सृजित सामग्री के प्रकाशन के संदर्भ में भारतवाणी द्वारा प्रत्येक भाषा के लिए सृजित संपादकीय समिति द्वारा निर्णय लिया जाएगा।
- समस्त प्रकार की त्रुटियों से मुक्त सामग्री के प्रकाशन के लिए एक तंत्र स्थापित किया जाएगा।

क्या भारतवाणी भाषा से संबंधित सूचना प्रौद्योगिकी उपकरणों को प्रकाशित करेगा?

- भारतवाणी, भारतीय भाषाओं के लिए उपलब्ध एवं अद्यतित आईटी उपकरणों को प्रदर्शित करने के लिए एक मंच प्रदान करेगा। यह संचार मंत्रालय और सूचना प्रौद्योगिकी (एमसीआईटी) के साथ समन्वय स्थापित करेगा, जो अपनी विभिन्न एजेंसियों यथा- टीडीआईएल आदि के माध्यम से ऐसे उपकरणों के विकास में संलग्न हैं। भाषा से संबंधित विभिन्न उपकरणों यथा- फॉन्ट, सॉफ्टवेयर, टंकण उपकरण, मोबाइल एप्स, बहुभाषी अनुवाद उपकरण, पाठ से वाक् एवं वाक् से पाठ आदि, को उपलब्ध कराया जाएगा।

बृहद पैमाने पर समाज के लिए भारतवाणी के क्या लाभ हैं?

- भारतवाणी, भारतीय भाषाओं / मातृ भाषाओं को बृहद पैमाने पर उपलब्ध कराएगा, जिसके परिणाम स्वरूप युवा पीढ़ी अपनी सभी ऑनलाइन गतिविधियों, यथा ब्लागिंग, सामाजिक मीडिया, अध्ययन आदि के लिए मातृभाषा का प्रयोग करने के लिए प्रोत्साहित होंगे।
- भारतवाणी, लुप्तप्राय भाषाओं, अल्पसंख्यक भाषाओं एवं जनजातीय भाषाओं / मातृभाषाओं को इंटरनेट पर एक महत्वपूर्ण स्थान दिलाएगा।
- भारतवाणी, भारत की लगभग सभी भाषाओं / मातृ भाषाओं के साथ-साथ भारत के सभी समुदायों के साथ संपर्क स्थापित करने, दूर-दराज के क्षेत्रों तक पहुँचने और सांस्कृतिक एकीकरण को बढ़ावा देने का कार्य करेगा।

क्या भारतवाणी सरकारी सूचनाओं को प्रकाशित करेगा?

- भारतवाणी परियोजना का, कृषि, व्यापार, शिक्षा, सामाजिक क्षेत्र, समय पर सेवाएँ प्रदान करने वाले एवं अन्य महत्वपूर्ण / आवश्यक पोर्टल से, संबंध होगा, जिससे सभी नागरिकों को एक ही पोर्टल पर ज्ञान और सूचना की प्राप्ति होगी।

भारतवाणी में कौन सी भाषाओं को सम्मिलित किया गया है?

प्रथम वर्ष में 22 अनुसूचित भाषाओं (असमिया, बंगाली, बोडो, डोगरी, गुजराती, हिंदी, कन्नड़, कश्मीरी, कोंकणी, मलयालम, मणिपुरी, मैथिली, मराठी, नेपाली, उड़िया, पंजाबी, संताली, संस्कृत, सिंधी, तमिल, तेलुगू और उर्दू) को सम्मिलित किया जाएगा। तदोपरान्त अन्य भाषाओं को चरणबद्ध रूप से सम्मिलित किया जाएगा।

भारतवाणी का वास्तविक लक्ष्य क्या है? भारतवाणीमें प्रकाशित सामग्री किस प्रकार की होगी?

- भारतवाणी अपने परिचालन के पहले और दूसरे वर्ष में प्राथमिकता के आधार पर निर्धारित विषय से संबंधित ज्ञान सामग्री का सृजन करेगा। तदोपरान्त अगले पाँच वर्षों के लिए प्रत्येक भाषा / मातृभाषा से संबंधित विशिष्ट सामग्री के निर्माण का लक्ष्य निर्धारित किया गया है। प्रारंभ में विभिन्न भाषाओं में सहजतासे उपलब्ध सामग्री को प्रकाशित करने का प्रयास किया जाएगा और इसकी शुरुआत भारतीय भाषा संस्थान द्वारा प्रकाशित सामग्री से होगी।
- **भारतवाणी निम्नांकित कार्यों का निर्वहन करेगा**
 1. भाषा और साहित्य का प्रलेखन डिजिटल और इलेक्ट्रॉनिक स्वरूप में तैयार करना
 2. लिपि तैयार करना और उसका नामांकन करना, टाइपोग्राफी कोड
 3. शब्दकोशों और शब्दावलियों का निर्माण
 4. साहित्य (लिखित एवं मौखिक) एवं ज्ञान ग्रंथों का आधुनिक और शास्त्रीय भाषाओं में अनुवाद
 5. ऑनलाइन भाषा शिक्षण, अधिगम एवं भाषा शिक्षक प्रशिक्षण प्रदान करेगा एवं प्रमाणपत्र देगा तथा सतत, व्यापक मूल्यांकन सहित ऑनलाइन भाषा परीक्षण और मूल्यांकन पर भी ध्यान देगा।

क्या भारतवाणी में प्रकाशित सामग्री का निःशुल्क उपयोग किया जा सकता है? भारतवाणी में सामग्री का कॉपीराइट कैसे सुरक्षित किया जाएगा?

- भारतवाणी, आम नागरिक, विशेष रूप से भारतीय नागरिकों के साथ ज्ञान बाँटने के उद्देश्य से निर्मित नए युग का एक पोर्टल है। अतः भारतवाणी पोर्टल पर उपलब्ध समस्त सामग्री को शैक्षिक और अनुसंधान प्रयोजनों के लिए निःशुल्क उपयोग में लाया जा सकता है।
- पोर्टल, भारतीय कॉपीराइट अधिनियम 1957 का पालन करता है, जो कुछ ऐसी गतिविधियों की अनुमति देता है धारा 52 के तहत कॉपीराइट के उल्लंघन के अंतर्गत नहीं आते हैं।

क्या निजी संस्थानों और व्यक्तियों द्वारा भारतवाणी के लिए योगदान किया जा सकता है? क्या भारतवाणी द्वारा सामग्री के लिए मानदेय का भुगतान किया जायेगा?

- हॉ। वे अपने मौलिक कथेतर साहित्य / ज्ञान सामग्री के निःशुल्क सार्वजनिक उपयोग के लिए योगदान कर सकते हैं। लेखक अधिकार उनके योगदान के लिए दिया जाएगा। इस प्रकार उपलब्ध सामग्री की स्वीकृति संपादकीय समिति के अनुमोदन के अधीन होगी।
- भारतवाणी मातृभाषा में सामग्री प्रस्तुत करने के लिए ऑनलाइन उपकरण उपलब्ध करायेगा।
- सामग्री के सतत उपयोग के लिए मानदेय की दरों का निर्धारण सलाहकार समिति द्वारा किया जाएगा, जो मौलिक सामग्री के लिए निर्धारित वित्त, सामग्री की मौलिकता और उसकी विशिष्टता पर निर्भर करेगा।

शारीरिक रूप से विकलांग लोगों के लिए भारतवाणी कैसे सुलभ होगा?

- भारतवाणी, पोर्टल विकसित करने में भारत सरकार के दिशा-निर्देशों के साथ-साथ अंतरराष्ट्रीय स्तर पर स्वीकृत मापदंडों का भी अनुपालन करेगा।
- भारतवाणी, निःशुल्क रूप में पाठ से वाक् की सुविधा को, उपलब्ध भाषाओं में प्रदान करेगा ताकि नेत्रहीन लोगों द्वारा भी वेबसाइट सामग्री का उपयोग किया जा सके।

यदि कोई भारतवाणी पोर्टल पर उपलब्ध जानकारी / सूचना का दुरुपयोग कर रहा है, तो क्या होगा?

- भारतवाणी आम नागरिक पर विश्वास करता है। भारतवाणी की सामग्री से यदि कोई साहित्यिक चोरी करता है या सामग्री का दुरुपयोग करता है तो उसे तुरंत हमारे ध्यान में लाया जा सकता है। भारतवाणी, भाषाओं को सीखने और प्रसारित करने के लिए, जो भारतीय समाज की समृद्ध विरासत के संरक्षण में सहयोगी होगा, अपनी सामग्री के उपयोग को प्रोत्साहित करता है।

भारतवाणी की प्रशासनिक संरचना क्या है?

- भारतवाणी का परिचालन
1. प्रख्यात भाषावैज्ञानिकों एवं विषय विशेषज्ञों की एक सलाहकार समिति के द्वारा होता है, जिसकी अध्यक्षता भारतीय भाषा संस्थान के निदेशक करते हैं। यह समिति एक विशेषज्ञ सलाहकार की अध्यक्षता में गठितकार्यान्वयन टीम और एक समर्थन कार्यालय का मार्गदर्शन करेगी।
 2. पोर्टल और भाषा उपकरणों के तकनीकी पहलुओं पर मार्गदर्शन प्रौद्योगिकी सलाहकार समिति के द्वारा प्रदान किया जाएगा।

भारतवाणी का परिचालन कहाँ से होता है?

- भारतवाणी का परिचालन भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर (कर्नाटक) के परिसर से होता है।

पत्र-व्यवहार का पता:

भारतवाणी परियोजना

भारतीय भाषा संस्थान, मानसगंगोत्री, हुणसूर मार्ग, मैसूर-570006

दूरवाणी :+91-821-2345006 (निदेशक कार्यालय)

फैक्स:+91-821-2515032 (कार्यालय)

परियोजना ई-मेल: bharatavaniproject@gmail.com

SECTION III

DIGITISATION OF MULTILINGUAL DOCUMENTS - Specifications, timeline

1. The Bharatavani portal will have interface and content in 22 scheduled languages, which will be later expanded to other more than 100 languages of India.
2. Proven track record in conversion of documents in legacy fonts in multiple formats like Text (.txt), Rich Text Format (.rtf), Word (.doc / .docx), PageMaker (.pm4, .pm5, .pm6), Ventura Publisher, InDesign, PDF (with textual matter), Quark Xpress etc.
3. Knowledge and capabilities to handle multi class fonts and multi-language fonts in a single page of any documents.
4. Knowledge of legacy Indian language fonts and internal structure in TrueType and Adobe Type Manager Postscript formats like .PFB & .PFM stretching over the last 30 years for following legacy softwares like:
 - a. Akshar, Sonata, ITR
 - b. CDAC Leap and ISM
 - c. Shri Lipi, AkruTi, SRG Shabdaratna
5. Demonstrated ability with working samples of converters to Unicode format of the below legacy fonts in various Indian Scripts like:
 - a. Devnagari (covering Hindi, Marathi & Sanskrit variants)
 - b. Kannada, Telugu, Tamil, Malayalam
 - c. Bengali, Assamese, Oriya
 - d. Gujarati, Gurmukhi
6. Demonstrated ability to extract raw language text from complex DTP file formats like Pagemaker, Ventura, Quark XPress, InDesign, Word, PDF files for conversion.
7. Preferably have a product development experience in the Indian Language Software domain with inbuilt converters for competing software for over 15 years to cover legacy products.
8. Have a local office in Karnataka preferably in Mysuru or in close vicinity like Bengaluru for easy interaction with the CIIL Bharatvani project team for receiving large volumes of data in files in physical legacy media like floppies, tapes, zip-disk, CD / DVD format.
9. Have working knowledge of at least 4 Indian languages from the list above and have access to resources with knowledge of all the above scripts.
10. Have programming knowledge with ability to develop custom conversion software in case readily available converters for any less known legacy font data is not available. Programming knowledge and experience preferably in C, C++ and technical competence in Windows, Linux and Apple OS to be able to handle data originating from any of these platforms.
11. Preferably have supplied language software products with conversion utilities to State Government and Central Government departments and/or undertakings over the last two decades.
12. Be able to engage and co-ordinate with any other vendors identified by CIIL for the designated work of conversion of specific formats or legacy fonts which may not be in their direct ambit or scope of experience. This may be extended to permit forming consortiums pre or post tendering to complement the expertise areas and deliver the desired content in case a single vendor lacks all the capabilities under one roof. The consortium leader will take responsibility for all the activities and deliverables of the constituents and has to have consent from all of the constituents in writing to represent them on their behalf. The CIIL will transact only with the consortium leader and not individual constituents. A limited form of commercial crowd-sourcing is what is envisaged for effective delivery of complex content requiring multiple skills. The final decision on this aspect of consortium rests with CIIL.
13. CIIL will publish the list of empaneled service providers for all / each/ combination of services as enlisted in TASKS section of the financial bid based on specific expertise.

14. Have been registered with State or Central Government procurement organizations as a registered vendor or supplier of language software products and/or services.
15. Any other related requirement that arises out of the situation, and also based on the above specifications thereof.
16. All the reasonable instructions by Bharatavani Project Office, CIIL with regard to the improvements of the above will have to be applied.

Security Updates and related communication

- 1) The Service Provider should have suitable security firewalls to protect the data from security vulnerabilities.
- 2) The Service Provider shall adhere to all the copyright issues and never share the database with any other party unless otherwise required for the purpose of the website data management, subject to the proper approvals.
- 3) The Service Provider shall keep a copy of the back up of all the content for emergency purposes.
- 4) The Service provider should take a backup of all the data of the website, periodically.

Coordination with the Website Service Provider and other third parties.

1. The Service Provider shall have a cordial and clear communication system in place with respect to the Bharatavani Website Development Service Provider, Website Hosting Service Provider, Website daily management Service Provider and Bharatavani Web based Dictionary APP Service Provider if these service providers happen to be a third party.
2. The Service Provider shall coordinate with any other third party w.r.t. the Technical and content management of the Bharatavani Portal.
3. The Service Provider will assign a Coordinator specifically w.r.t. the Data management of the Bharatavani Portal.

Bharatavani Portal timelines

| Sl. No. | Task | Period / Deadline |
|---------|--|---|
| 1) | Portal development period | 27.1.2016 to 31.1.2016 |
| 2) | Portal Alpha version testing period | 1.2.2016 to 5.2.2016 |
| 3) | Launch of Beta version | 6.2.2016 |
| 4) | Final day for testing Beta version | 10.2.2016 |
| 5) | Launching of the APPs 1) Multilingual Dictionary APP | 21.2.2016 |
| 6) | Launching of the portal including APP | 21.2.2016 |
| 7) | Corrections and improvements on post launch feedbacks | 22.2.2016 to 5.4.2016 |
| 8) | Digitisation of all the remaining / new content and uploading the content | 22.2.2016 to 5.4.2016 |
| 9) | Launch of improved version of the portal | 8.4.2016 |
| 10) | Second year languages uploading and developing the portal (includes other 100 languages) | 9.4.2016 to 31.3.2017 <i>(Details will be worked out by 30.4.2016)</i> |
| 11) | End of the contract, where such contracts exist | 31.3.2017 |

Other conditions and information:

1. The exact work flow, sharing of responsibilities of digitisation will be finalised within 2 (two) weeks after the launch.
2. A decision with regard to the renewal of the contract with the same Service Provider or other entity shall rest with the Director, CIIL, following due process of evaluation and project management committees.
3. The Service Provider will have to undertake uploading and other tasks on 24X7 basis until the portal launch is over. There onwards, the service provider shall have to upload and manage the content as per the Contract.

SECTION IV

Indicative services expected from the Service Provider

| Service | Service Provider's comments |
|--|-----------------------------|
| 1. DTP services in specific languages / scripts in Unicode fonts | |
| 2. Proofreading services | |
| 3. Font conversion facilities (Legacy Font to Unicode) | |
| 4. Unicode conversion from bilingual files | |
| 5. Creation of spreadsheets for tabulated content | |
| 6. Converting running text into tabulated content | |
| 7. OCR scanning of image files / PDF files | |
| (Use additional sheet if needed) | |

SECTION V

TECHNICAL BID

| Sl.No. | Particulars to be Furnished | To be filled by the Bidder |
|--------|--|---|
| 1. | Name of the Firm | |
| 2. | Date of Incorporation and the regulatory Authority for the firm | |
| 3. | Complete Address of the Firm (Full Postal Address with PIN Code, Phone/Fax numbers, e-mail etc.,) | |
| 4. | Please specify similar at least 3 supplies/works executed by the firm in the past 1. 2. 3. (Attach separate sheet if needed) | |
| 5. | Satisfactory work done certificate to be enclosed | |
| 6. | EMD paid through DD in favor of The Director, Central Institute of Indian Languages payable at Mysuru | Rs. 25,000/- DD No. Date. Drawn on Bank. |

I do hereby state that the particulars submitted above are true to the best of my knowledge.

Date:

Signature of Bidder with Office Seal

SECTION VI

FINANCIAL BID

| Sl. No. | Particulars to be furnished | To be filled by the Bidder |
|---------|--|----------------------------|
| 1) | Name of the Firm | |
| 2) | Date of Incorporation and the regulatory Authority for the firm | |
| 3) | Complete Address of the Firm | |

| | Task | Unit | Quotation amount |
|----|---|---------------------------------------|------------------|
| 1) | DTP Composing | per word of 5-7 character sets | |
| 2) | Documents with One legacy font to respective Unicode font conversion | per word separated by space | |
| 3) | Documents with Two legacy fonts into respective Unicode fonts | per word separated by space | |
| 4) | Application specific additional charges (Ex: Pagemaker document to Unicode text etc.,) for conversion | Desirable unit: per word | |
| 5) | Conversion of documents with running text into spreadsheets (Tabular form) | Desirable unit: per word | |
| 6) | OCR scanning and cleaning the document | per word | |
| 7) | Creation of new spreadsheet (tabulated) content | per word | |
| 8) | Proof reading services | per page of average 200 words | |
| | (Please add any additional services and tariff there on) | | |

(Note: Use an extended sheet if you need more space, but keep the column numbers as they are.)

I do hereby state that, I have gone through the Quotation document completely and furnished above information true to the best of my knowledge.

Date:

Signature of Bidder with Office seal